

Ancient Chinese

■ 高等學校語言文學教材系列

古代漢語 (下)

主編 張玉金

副主編 羅維明 孫緒武 張令吾 鍾明立

本書在文選的選擇上遵循重視“文以載道”的原則。在充分重視文言文這種“文”的基礎上，還要重視這種“文”所載的“道”。所以選文既注重其語言的典範性，也重視其思想內容的現實性。在文選的編排上遵循循序漸進、由淺入深的原則。



暨南大學出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS



■ 高等學校語言文學教材系列

古代漢語 (下)

Ancient Chinese

主編 張玉金

副主編 羅維明 孫緒武 張令吾 鍾明立



中國·廣州

《古代漢語》編委會

一、主編

張玉金 華南師範大學

二、副主編（按音序排列）

羅維明 廣州大學

孫緒武 廣東技術師範學院

張令吾 湛江師範學院

鍾明立 華南師範大學

三、編委（按音序排列）

卞仁海 深圳大學師範學院

陳增嶽 肇慶學院

宮欽第 深圳大學

郭浩瑜 華南師範大學

蔣書紅 佛山科學技術學院

梁立勇 深圳大學

劉志生 惠州學院

毛元晶 廣東石油化工學院

龐光華 五邑大學

秦曉華 華南師範大學

沈建民 華南師範大學

譚赤子 華南師範大學

田範芬 華南師範大學

王 晶 嘉應學院

魏慧斌 廣東外語外貿大學

巫稱喜 韶山師範學院

夏永聲 韶關學院

謝潔瑕 華南師範大學

徐志林 廣東第二師範學院

袁海林 韶山師範學院

序

目前普遍使用的古代漢語教材，是由王力先生主編、中華書局出版的《古代漢語》。這部教材的長處是不言而喻的，所以至今仍能被廣泛採用。但是它已經不能完全適應當前古代漢語教學的實際要求，至少有以下三點欠缺：

1. 理論知識陳舊，不能充分吸收當前學術界新的定論性成果。
2. 教材共四大冊，分量太大，而目前各高校古代漢語課一般都只開兩個學期。
3. 教材中的常用詞部分已經沒有必要列出了，因為《古漢語常用字字典》（蔣紹愚等編，商務印書館出版）早已出版，而且經過了多次修訂。

因此，重編一套《古代漢語》教材是十分必要的。

我們是按照下述原則來編寫這套《古代漢語》教材的。

首先，在文選的選擇上遵循重視“文以載道”的原則，在充分重視文言文這種“文”的基礎上，還要重視這種“文”所載的“道”。所以選文既要注重其語言的典型性，也要重視其思想內容的現實性。這樣，我們不但能把古代漢語的理論知識教給學生，培養學生閱讀古書的能力，而且也能用傳統文化的精華教育學生，使他們在思想品德、為人處世、心理素質等方面有所提高。

其次，在文選的編排上遵循循序漸進、由淺入深的原則。上冊的文選只有今注，下冊則不但有今注，也有古注。這種文選編排的意圖是使學生通過學習今注進而閱讀古注，使學生接觸到古書的原貌；真正提高閱讀古書的能力。

再次，堅持感性認識和理性認識相結合的原則，每個單元都包括文選、常識和古代文化常識三部分。先學習文選，以形成感性認識，而通過學習常識，又上升到理性認識。再通過學習每個單元中的古代文化常識部分，以拓寬知識面。有些《古代漢語》教材有常用詞部分，我們認為這部分應刪去，因為現在已有一些比較好的古漢語字、詞典可以查閱，沒有必要再列這樣的內容。

最後，堅持學習與練習相結合的原則，每個單元在文選、常識和古代文化常識之後都有練習題。通過練習，學生不但可以鞏固學到的知識，還可以加深對所學知識的理解。

參加本書編寫的人員，都是廣東省高等院校中文系的語言學教師。他們從教多年，大都有高級職稱或博士以上學位。這樣的編者隊伍，能夠確保此書的質量。

各位編寫人員承擔的任務如下：

上冊

緒論：張玉金
 第一單元
 文選：劉志生
 常識：譚赤子
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：劉志生 譚赤子

第二單元

文選：夏永聲
 常識：毛元晶
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：夏永聲 毛元晶

第三單元

文選：袁海林
 常識：蔣書紅
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：袁海林 蔣書紅

第四單元

文選：王晶
 常識：張令吾
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：王晶 張令吾

第五單元

文選：徐志林
 常識：郭浩瑜
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：徐志林 郭浩瑜

附表：

一、繁簡字對照表：張玉金
 二、漢字部首例釋：秦曉華

下冊

第六單元
 今注：宮欽第
 古注：鍾明立
 常識：卞仁海
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：宮欽第 卞仁海

第七單元

今注：羅維明
 古注：鍾明立
 常識：陳增嶽
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：羅維明 陳增嶽

第八單元

今注：梁立勇
 古注：鍾明立
 常識：謝潔瑕
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：梁立勇 謝潔瑕

第九單元

今注：龐光華
 古注：鍾明立
 常識：孫緒武
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：龐光華 孫緒武

第十單元

今注：沈建民 魏慧斌
 古注：鍾明立
 常識：沈建民 魏慧斌
 古代文化常識：卞仁海
 練習題：沈建民 魏慧斌

附表：常用字上古音表：田範芬

書稿完成後，又承暨南大學出版社的杜小陸主任及其他編輯、校對細加審校，在排印方面也做了許多工作，謹在此表示由衷的感謝。

由於水準有限，書中錯誤、不當之處一定不少，懇請專家和廣大讀者指正。

張玉金

2013年3月

凡 例

一、本書分上、下兩冊。每冊各分為五個單元，每個單元都包括文選、常識、古代文化常識和練習題四個部分。

二、文選按體裁編選，第一至第八單元為散文和詩歌，第九單元為辭賦和駢體文，第十單元為韻文。所選的篇章，大多數是先秦時代典範的文言文。

三、上冊每個單元的文選都只有今注部分。下冊每個單元的文選則包括今注和古注兩個部分。

四、文選“今注”的形式、體例及術語等都參考王力先生主編的《古代漢語》（校訂重排本，中華書局，1999年5月第3版）。首列“文選”二字，然後介紹文選所出自的書（如《左傳》）或作者（如沈約）的情況。列出篇名，篇名後標出文選出自書的哪一部分。每篇文言文的長度，一般以兩課時或一課時能講完為限。第一段的第一個注要對所選的文言文的內容進行說明。注釋務求簡明，除特殊句式外，一般不譯。注意吸收學術界新的定論性成果。“今注”中的注釋，一般不採用兩說。但有時編者覺得這兩說都可取，就同時列出。列在前面的說法，是編者比較贊同的。出土文獻包括摹本、釋文和注釋三個部分。

五、文選“古注”先介紹文選所出自的書（如《左傳》）或作者（如沈約）的情況。無注釋。古注篇目不與今注的篇目相同。選取著名的古注，兼顧各種類型（如傳注類、章句類、音義類、集解類、義疏類、補注類等）。原文影印，豎排。

六、常識中的重點是文字、詞彙、語法、訓詁、音韻（包括《詩經》韻例、詩律、詞律等）等，也包括修辭、文體、句讀和古文今譯等內容。常識的形式、體例、術語等都參考王力先生主編的《古代漢語》。常識介紹一般簡明扼要。常識中的例句，既選用本書文選中出現過的句子，也選用本書範圍外的句子。難懂的地方，略加注釋。不追求知識的系統性，重點講授古代漢語中特有的現象。理論和術語注意時代性，注意與現代漢語的銜接和統一。語法理論和術語要注意與中學文言文語法體系的銜接。注意吸收學術界新的定論性成果。

七、在每個單元的常識之後、練習題之前都有古代文化常識部分，集中講解對讀懂古書所必要的相關古代文化常識。每單元一講，共十講。

八、每個單元之後，都有練習題。練習題與該單元的文選、常識相對應，是圍繞常識和文選選題的。練習題中有思考題、與常識部分對應的應用題、古文標點今譯

題、古文閱讀題等。練習題十道左右。文選編寫者一般出三道題，包括釋詞題（解釋句中加點詞的意義和用法）、古文標點今譯題、古文閱讀題等。常識編寫者一般出七道題，包括名詞解釋、簡答題、思考題、與常識部分對應的應用題等。

九、上冊後有兩個附表，一是《繁簡字對照表》，二是《漢字部首例釋》。下冊後有一個附表《常用字上古音表》。附表是供學生在學習古代漢語時查找使用的，帶有工具書性質。

目 錄

序	001	
凡 例	001	
第六單元	001	
文 選	001	
詩 經 (001)	鬱鬱澗底松 (012)	行路難 (020)
關雎 (國風·周南) (002)	陶 潛 (013)	杜 甫 (020)
桃夭 (國風·周南) (002)	少無適俗韻 (013)	麗人行 (020)
芣苢 (國風·周南) (003)	種豆南山下 (013)	白居易 (021)
靜女 (國風·邶風) (003)	結廬在人境 (014)	杜陵叟 (021)
柏舟 (國風·邶風) (004)	謝靈運 (014)	柳宗元 (022)
氓 (國風·衛風) (004)	石壁精舍還湖中作 (014)	漁 翁 (022)
子衿 (國風·鄭風) (005)	鮑 照 (014)	唐五言律詩 (022)
七月 (國風·豳風) (006)	代出自薊北門行 (015)	王 維 (022)
漢魏六朝詩 (008)	對案不能食 (015)	終南山 (023)
漢樂府民歌 (008)	沈 約 (015)	觀 獵 (023)
有所思 (008)	別范安成 (016)	李 白 (023)
東門行 (009)	庾 信 (016)	宿五松山下荀媼家 (023)
古詩十九首 (009)	搖落秋爲氣 (016)	杜 甫 (024)
西北有高樓 (009)	唐宋詩 (017)	春夜喜雨 (024)
客從遠方來 (010)	唐五言古體詩 (017)	天末懷李白 (024)
曹 操 (010)	李 白 (017)	李商隱 (024)
蒿里行 (010)	齊有倜儻生 (017)	晚 晴 (024)
龜雖壽 (011)	長干行 (018)	唐宋七言律詩 (025)
曹 植 (011)	杜 甫 (018)	杜 甫 (025)
南國有佳人 (011)	房兵曹胡馬 (019)	聞官軍收河南河北 (025)
阮 籍 (012)	新安吏 (019)	秋興三首 (025)
夜中不能寐 (012)	唐七言古體詩 (020)	客 至 (026)
左 思 (012)	李 白 (020)	韓 愈 (026)

- | | | |
|-----------------------------|----------------------|-----------------------|
| 左遷至藍關示侄孫湘 (027) | 杜 牧 (034) | 八聲甘州 (041) |
| 劉禹錫 (027) | 過華清宮 (034) | 蘇 輓 (042) |
| 西塞山懷古 (027) | 赤 壁 (034) | 江城子 (042) |
| 酬樂天揚州初逢席上見贈 (027) | 李商隱 (034) | 定風波 (042) |
| 白居易 (028) | 夜雨寄北 (034) | 卜算子 (042) |
| 錢塘湖春行 (028) | 蘇 輓 (035) | 水龍吟 (043) |
| 柳宗元 (028) | 六月二十七日望湖樓醉書 (035) | 秦 觀 (043) |
| 登柳州城樓寄漳、汀、封、連
四州刺史 (028) | 飲湖上初晴後雨 (035) | 鵲橋仙 (043) |
| 李商隱 (029) | 題西林壁 (035) | 周邦彥 (043) |
| 安定城樓 (029) | 惠崇春江晚景 (035) | 蘇幕遮 (044) |
| 歐陽修 (029) | 黃庭堅 (036) | 李清照 (044) |
| 戲答元珍 (029) | 雨中登岳陽樓望君山二首
(036) | 如夢令 (044) |
| 黃庭堅 (029) | 陸 游 (036) | 醉花陰 (044) |
| 登快閣 (030) | 沈 園 (036) | 張元幹 (045) |
| 陸 游 (030) | 唐五代詞 (036) | 賀新郎 (045) |
| 遊山西村 (030) | 敦煌曲子詞 (036) | 張孝祥 (045) |
| 夜泊水村 (030) | 菩薩蠻 (037) | 六州歌頭 (046) |
| 唐五言絕句 (031) | 李 白 (037) | 陸 游 (046) |
| 王 維 (031) | 菩薩蠻 (037) | 釵頭鳳 (046) |
| 鹿 柴 (031) | 憶秦娥 (037) | 卜算子 (047) |
| 李 白 (031) | 溫庭筠 (038) | 辛棄疾 (047) |
| 夜宿山寺 (031) | 夢江南 (038) | 菩薩蠻 (047) |
| 李商隱 (031) | 韋 莊 (038) | 祝英臺近 (047) |
| 登樂遊原 (031) | 菩薩蠻 (038) | 青玉案 (048) |
| 唐宋七言絕句 (032) | 馮廷已 (038) | 破陣子 (048) |
| 王昌齡 (032) | 謁金門 (039) | 西江月 (048) |
| 出 塞 (032) | 李 煙 (039) | 鷓鴣天 (049) |
| 從軍行 (032) | 烏夜啼 (039) | 姜 蘭 (049) |
| 李 白 (033) | 宋 詞 (039) | 點絳脣 (049) |
| 贈汪倫 (033) | 范仲淹 (039) | 吳文英 (049) |
| 望天門山 (033) | 漁家傲 (040) | 風入松 (050) |
| 送孟浩然之廣陵 (033) | 蘇幕遮 (040) | 古 注 (050) |
| 杜 甫 (033) | 晏 殊 (040) | 《毛詩正義》選 (兩篇)
(050) |
| 江南逢李龜年 (033) | 浣溪沙 (040) | |
| 贈花卿 (034) | 柳 永 (041) | |
| | 望海潮 (041) | |

常 識	055
第二十五節 音韻學基礎知識	055
第二十六節 中古音介紹	062
第二十七節 上古音介紹	070
第二十八節 詩 律	077
第二十九節 詞 律	091
古代文化常識六——古代的婚姻	101
練習題	103
 第七單元	106
文 選	106
荀 子 (106)	
修身 (節錄) (106)	呂氏春秋 (118)
正名 (節錄) (109)	義 賞 (118)
韓非子 (112)	去 育 (120)
五蠹 (節錄) (112)	慎 行 (121)
顯學 (節錄) (115)	古 注 (123)
《說文解字注》選 (六則) (123)	
常 識	127
第三十節 訓詁的內容	127
第三十一節 訓詁的方法	134
第三十二節 訓詁的術語	142
古代文化常識七——古代的玉石 (上)	146
練習題	148
 第八單元	150
文 選	150
史 記 (150)	
趙氏孤兒 (趙世家) (151)	後漢書 (170)
田單列傳 (153)	范滂 (黨錮傳) (170)
荊政 (刺客列傳) (157)	三國志 (174)
漢 書 (161)	華佗 (魏書 · 方技傳) (175)
藝文志諸子略 (藝文志) (161)	古 注 (183)
卜式 (卜式傳) (167)	《史記三家注》選 (一篇) (183)

常 識	194
第三十三節 古籍的版本	194
第三十四節 古籍的目錄	202
第三十五節 古籍的校勘	210
古代文化常識八——古代的玉石（下）	217
練習題	218
 第九單元	221
文 選	221
曹 植 (221)	蘇 輓 (242)
求自試表 (221)	留侯論 (242)
嵇 康 (226)	王夫之 (244)
與山巨源絕交書 (226)	論梁元帝讀書 (244)
韓 愈 (231)	姚 犀 (247)
張中丞傳後敍 (231)	李斯論 (247)
柳子厚墓誌銘 (235)	古 注 (250)
王安石 (239)	《文選注》(250)
論本朝百年無事劄子 (239)	
常 識	253
第三十六節 古書的句讀	253
第三十七節 古文的今譯	263
第三十八節 古代的文體	272
古代文化常識九——古代的器物（上）	276
練習題	277
 第十單元	280
文 選	280
屈 原 (280)	鷓鴣賦（并序）(294)
山 鬼 (281)	陸 機 (298)
賈 誼 (283)	歎逝賦（并序）(299)
弔屈原文 (284)	劉 魏 (304)
董仲舒 (288)	文心雕龍·神思 (305)
士不遇賦 (289)	古 注 (309)
張 華 (293)	《文選注·鵬鳥賦》(309)

常 識	315
第三十九節 辭賦的構成	315
第四十節 駢體文的構成	321
第四十一節 修 辭	328
古代文化常識十——古代的器物（下）	337
練習題	338
附表：常用字上古音表	341

第六單元

文 選

詩 經

《詩經》是我國第一部詩歌總集。共收集了從西周初期（公元前十一世紀）到春秋中葉（公元前六世紀）約五百多年的詩歌三百零五篇（《小雅》中有六篇“笙詩”，有目無辭，不計在內），最初稱《詩》，漢代儒者奉為經典，稱為《詩經》。

《詩經》分為風、雅、頌三部分，風主要是民間歌謡，雅和頌主要是貴族的作品。

詩和歌本來是不分的，所以《詩經》本來應是可以唱的，它和歌、舞的關係很密切。

《詩經》的基本句式是四言，間或雜有二言直至九言的各種句式。但雜言句式所佔比例很低。只有個別詩是以雜言為主的，如《伐檀》。

《詩經》中的民歌部分語言較接近口語，但因為是詩歌，其語法與一般的散文不同。

《詩經》的注本很多。據劉毓慶《歷代詩經著述考》的統計，從先秦到民國，研究詩經的著作超過了1 600多種。目前較通行的注本有《毛詩正義》（漢毛亨傳、東漢鄭玄箋、唐孔穎達正義）、《詩集傳》（宋朱熹著）、《毛詩傳箋通釋》（清馬瑞辰著）。但這些注本由於受時代局限，有些觀點不一定正確。

聞一多在《神話與詩》一文中對前人注詩有這樣的評價：“漢人功利觀念太深，把三百篇作了政治的課本；宋人稍好點，又拉着道學不放手——一股頭巾氣；清人較客觀，但訓詁學不是詩；近人囊中滿是科學方法，真厲害。無奈歷史，唯物史觀的與非唯物史觀的，離詩還是很遠。”

關雎（國風·周南）^[1]

關關雎鳩，在河之洲。^[2]窈窕淑女，君子好逑。^[3]
 參差荇菜，左右流之。^[4]窈窕淑女，寤寐求之。^[5]
 求之不得，寤寐思服。^[6]悠哉悠哉，輾轉反側。^[7]
 參差荇菜，左右采之。^[8]窈窕淑女，琴瑟友之。^[9]
 參差荇菜，左右芼之。^[10]窈窕淑女，鐘鼓樂之。^[11]

[1] 關雎，《詩經》的篇名都取第一句裏的幾個字（一般是兩個字）命名。周南，十五國風之一。西周初期，周公旦住東都洛邑（在今河南洛陽東北），統治東方諸侯。周南應是採自舊周地的民間歌謡。《關雎》是《詩經》的第一篇，是一首情歌，寫一個男子對心儀女子的思慕及追求。

[2] 這兩句是興，即先言他物以引起所詠之詞。關關，雌雄相應之和聲。雎鳩，水鳥，一名王雎，狀類鳧鷺，今江淮間有之。生有定偶而不相亂，偶常並遊而不相狎。故《毛傳》以為摯而有別，《列女傳》以為人未嘗見其乘居而匹處者，蓋其本性如此。河，北方流水之通名。洲，水中可居之地。

[3] 窈窕，幽閑之意。淑，善。女者，未嫁之稱。逑，配偶。

[4] 參差，長短不齊之貌。荇，多年生草本植物。根生水底，莖如釵股，上青下白。葉紫赤圓，徑寸餘，浮在水面。流，順水之流而取之。

[5] 寤，睡醒。寐，睡着。

[6] 服，猶懷。

[7] 悠，長。因失眠而覺夜長。輾者轉之半，轉者輾之周，反者輾之過，側者轉之留，皆卧不安席之意。

[8] 采，取而擇之。

[9] 琴，五弦或七弦。瑟，二十五弦。皆絲屬，樂之小者也。友者，親愛之意。

[10] 茅，或以為通“現”，《說文》“現，擇也”。

[11] 鐘，金屬。鼓，革屬。樂之大者。

[韻部] 鳩、洲、逑，幽部。流、求，幽部。得、服、側，職部。采、友，之部。芼，宵部，樂，藥部，宵藥合韻。

桃夭（國風·周南）

桃之夭夭，灼灼其華。^[1]之子于歸，宜其室家。^[2]
 桃之夭夭，有蕡其實。^[3]之子于歸，宜其家室。^[4]
 桃之夭夭，其葉蓁蓁。^[5]之子于歸，宜其家人。^[6]

[1] 夭夭，少好之貌。灼灼，華之盛。木少則華盛。《說文》：“媄，巧也。一曰女子笑貌。”

《詩》曰：‘桃之夭夭。’从女，芙蓉聲。”錢鍾書云：“蓋‘夭夭’乃比喻之詞，亦形容花之嬌好，非指桃樹之‘少壯’。李商隱《即目》：‘夭桃唯是笑，舞蝶不空飛’，‘夭’即是‘笑’，正如‘舞’即是‘飛’。”

[2] 之，代詞，這。子，此指嫁者而言。婦人謂嫁曰歸。《周禮》仲春令會男女，然則桃之有華，正婚姻之時也。宜者，和順之意。室謂夫婦所居，家謂一門之內。

[3] 賢，實之盛。

[4] 家室，猶室家。

[5] 穢穢，葉之盛。

[6] 家人，一家之人。

[韻部] 華、家，魚部。實、室，質部。穢、人，真部。

芣苢（國風·周南）

采采芣苢，薄言采之。^[1]采采芣苢，薄言有之。^[2]

采采芣苢，薄言掇之。^[3]采采芣苢，薄言捋之。^[4]

采采芣苢，薄言袺之。^[5]采采芣苢，薄言襋之。^[6]

[1] 這兩句是賦，即敷陳其事而直言之者。芣苢，車前也，大葉長穗，好生道旁。採之未詳何用，或曰其子治產難。聞一多云：“芣苢古音同胚胎，古人以為女子食其子，易懷胎。”

[2] 采，始求之。有，既得之。

[3] 掇，拾取。

[4] 捋，取其子。

[5] 袺，以衣貯之而執其衽。

[6] 襪，以衣貯之而掖其衽於帶間。

[韻部] 采、有，之部。掇、捋，月部。袺、襪，質部。

靜女（國風·邶風）^[1]

靜女其姝，俟我於城隅。^[2]愛而不見，搔首踟躕。^[3]

靜女其娈，貽我彤管。^[4]彤管有煒，說擗女美。^[5]

自牧歸荑，洵美且異。^[6]匪女之爲美，美人之貽。^[7]

[1] 邶（bèi），國名，周武王封紂子武庚於此，後來併入衛國。在今河南淇縣以北至湯陰縣一帶。

[2] 靜者，閑雅之意。姝，美色也。城隅，幽僻之處。

[3] 愛，《說文》有“儼”字，曰：“彷彿也。从人愛聲。《詩》曰：‘儼而不見。’”不見者，期而不至。踟躕，猶躊躇也，即徘徊不前。

[4] 變，好貌。

[5] 煁，盛赤。

[6] 黄，茅之始生者。洵，信。

[7] 言靜女又贈我以黃，而其黃亦美且異，然非此黃之爲美，特以美人之所贈，故其物亦美耳。

[韻部] 姝、隅、躰，侯部。變、管，元部。煖，微部，美，脂部，微脂合韻。黄、美，脂部。異，職部，貽，之部，職之合韻。

柏舟（國風·鄘風）^[1]

汎彼柏舟，在彼中河。^[2]髡彼兩髦，實維我儀。^[3]之死矢靡它。^[4]母也天只！不諒人只！^[5]

汎彼柏舟，在彼河側。髡彼兩髦，實維我特。之死矢靡慝。^[6]母也天只！不諒人只！

[1] 邕（yōng），國名，周武王封其弟管叔於此，後來併入衛國。故城在今河南汲縣境。

[2] 汎，浮貌。

[3] 髡，髮垂貌。儀，匹。

[4] 之，至。矢，誓。靡，無。

[5] 天，指父。只，語助詞。諒，信也。

[6] 特，亦匹之意。慝，邪。或曰通“忒”，更。

[韻部] 河、儀、它，歌部。天、人，真部。側、特、慝，職部。天、人，真部。

氓（國風·衛風）^[1]

氓之蚩蚩，抱布貿絲，^[2]匪來貿絲，來即我謀。^[3]送子涉淇，至于頓丘。匪我愆期，子無良媒。^[4]將子無怒，秋以爲期。^[5]

[1] 衛，國名，周武王封其弟康叔於此，在今河南北部及河北南部。

[2] 濡，民。蚩蚩，敦厚之貌。布，幣。

[3] 匪，非。即，就之意。此民非來買絲，但來就我，欲與我謀爲室家。

[4] 愆，過。良，善。

[5] 將，願。

乘彼堦垣，以望復關。^[1]不見復關，泣涕漣漣。^[2]既見復關，載笑載言。爾卜爾筮，體無咎言。^[3]以爾車來，以我賄遷。^[4]

[1] 墉，毀也。復關，君子之所。

[2] 漣漣，泣貌，音“連”。